

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení matrace. Věnujte prosím patřičnou pozornost následujícím informacím, jak se zakoupenou matrací zacházet a jak ji udržovat.

## DŮLEŽITÉ, USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ: ČTĚTE POZORNĚ

**Aby matrace sloužila k Vaší spokojenosti, je třeba dodržovat následující doporučení:**

Správný podklad pod matrací

- Používejte vhodný podklad dle typu matrace s dostatečným odvětráním.
- Pevná podložka musí mít odvětrávací otvory pro volnou cirkulaci vzduchu.
- Rošt musí podpírat matraci po celé délce i šířce, aby byla rovnomořně podepřena.

Pravidelné otáčení matrace

- Otáčejte matraci ve směru hlava-nohy minimálně 1x za 3 měsíce.
- U oboustranných matrací střídejte ložné plochy minimálně 1x za 6 měsíců.

Tím se zabrání možné jednostranné deformaci matrace.

Větrání a údržba

- Pravidelně matraci větrajte, aby byla zajištěna hygiena lůžka.

Vysáváním snížte množství prachu a alergénů.

- Matrace není určena pro dlouhodobé zatěžování okrajů sezením.

Manipulace s potahem

- Matrace je opatřena snímatelným potahem.

Při snímaní a navlékání potahu dbejte na to, aby nedošlo k jeho poškození nebo poškození jádra matrace.

Matraci ošetrujte dle symbolů údržby uvedených na štítku.

Ochrana před škodlivými vlivy

- Nevystavujte matraci vlhkému prostředí ani přímému slunečnímu záření.

Před použitím matraci vybalte a nechte vyvětrat minimálně 24 hodin v dobře větrané místnosti.

**Použití matrací ve stlačeném stavu**

Matrace ve stlačeném či stlačeném stavu se mohou používat nejdříve 48 hodin po vybalení.

Plné obnovení tvaru a rozměrů může trvat až 10 dní.

V zimních měsících matraci skladujte před rozbalením alespoň 24 hodin v pokojové teplotě.

Matraci neskladujte ve stlačeném nebo stlačeném stavu déle než 90 dní od data výroby.

**Obecná ustanovení**

Matrace se může během přepravy smrštít vlivem chladu, v pokojové teplotě se vrátí do původní velikosti.

Tolerance rozměrů matrace v délce a šířce je ≤ 20 mm, tolerance výšky matrace je ±10 mm (dle ČSN EN 1334).

Matrace není určena ke skákání, chůzi nebo ukládání těžkých předmětů s ostrými hranami.

Použité materiály jsou zdravotně nezávadné.

Likvidace matrace je možná uložením na skládku.

Obal matrace je vyroben z recyklovatelného polyetylenu (PE-LD).

**Záruka a reklamace**

Záruka se vztahuje na:

- Vady způsobené vadným materiálem nebo chybou zpracování.

Záruka se nevztahuje na:

- Běžné opotřebení (zrněna barvy, vyblednutí potahu, subjektivní výjemy tvrdosti/měkkosti).

Poškození způsobená neodbornou manipulací, skladováním nebo dopravou.

Pach přirodních materiálů (kokos, latex, bavlna).

Hygienicky znečištěné, přehnuteň nebo srolované matrace při reklamaci.

Reklamace se vztahuje na jádro matrace, potah matrace má záruku 2 roky.

**Upozornění - Bezpečnostní pokyny**

1.Použití matrace

Používejte pouze jednu matraci odpovídající rozměrům postýlky, kolébky nebo závěsné postýlky.

2.Kontrola stavu výrobku

Před použitím se ujistěte, že není poškozen.

Používejte pouze originální náhradní díly.

3.Ochrana před teplem a ohněm

Umištěte matraci alespoň 1,5 metru od tepelných zdrojů a otevřeného ohně.

4.Obalový materiál

Po rozbalení ihned odstraňte obal z dosahu dětí.

Obal není hračka!

5.Zdravotní nezávadnost

Materiály jsou bezpečné pro zdraví, certifikované Oekotex.

Počáteční pach je běžný a vymizí do několika dní.

Ahorn CZ, s.r.o., 696 41 Vlkov 343, tel.: +420 531 015 311, e-mail: info@ahorn.cz.

Vážený zákazník, děkujeme Vám za zakoupenie matračky. Venujte prosím patřičnú pozornosť nasledujúcim informáciám, ako so zakúpeným matracom zaobchádzať a ako ho udržiavať.

## DÔLEŽITÉ, USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ: ČTĚTE POZORNĚ

**Aby matrac sloužila k Vaší spokojenosť, je třeba dodržovat následující doporučení:**

Správný podklad pod matrací

- Používajte vhodný podklad podľa typu matračky s dostatočným odvětráním.
- Pevná podložka musí mať vetracie otvory pre voľnú cirkuláciu vzduchu.

Pravidelné otáčanie matračky

- Otáčajte matracu v smere hlava-nohy aspoň raz za 3 mesiace.
- Pri obojsmerných matracoch striedajte strany aspoň raz za 6 mesiacov.

Pravidelné otáčanie matračky

- Otáčajte matracu v smere hlava-nohy aspoň raz za 3 mesiace.
- Tým sa predede možnej jednostrannej deformácie matračky.

Vetranie a údržba

- Pravidelne matrac vetrajte, aby bola zabezpečená hygiena lôžka.
- Vysávaním znížte množstvo prachu a alergénov.

Matrac nie je určený na dluhodobé sedenie po okrajoch.

Manipulácia s poťahom

- Matrac je vybavený snímateľným poťahom.
- Pri snímaní a nasadzovaní poťahu dbajte na to, aby nedošlo k jeho poškodeniu alebo poškodeniu jádra matračky.
- Matrac udržiavajte podľa symbolov uvedených na štítku.

**Ochrana pred škodlivými vplyvmi**

- Nevystavujte matrac vlhkému prostrediu ani priamemu slnečnému žiareniu.

Pred použitím matrac rozbalte a nechajte vetrať minimálne 24 hodin v dobre vetranej miestnosti.

**Použitie matračky v stlačenom stave**

- Matrace v stočenom alebo stlačenom stave možno používať najskôr 48 hodín po rozbalení.

· Úplné obnovenie tvaru a rozmerov môže trvať až 10 dní.

· V zimných mesiacoch skladujte matrac pred rozbalením aspoň 24 hodín pri izbovej teplote.

· Matrac neskladujte v stočenom alebo stlačenom stave dlhšie než 90 dní od dátumu výroby.

**Všeobecné ustanovenia**

- Matrac sa počas prípravy môže zmŕštiť v dôsledku chladu, pri izbovej teplote sa vráti do pôvodnej veľkosti.

· Tolerancia rozmerov matračky v dĺžke a šírke je ≤ 20 mm, tolerancia výšky je ±10 mm (podľa STN EN 1334).

· Matrac nie je určený na skákanie, chôdzu alebo ukladanie ľahkých predmetov s ostrými hranami.

· Použité materiály sú zdravotne nezávadné. Likvidácia matračky je možná uložením na skládku.

· Obal matračky je vyrobený z recyklovateľného polyetylenu (PE-LD).

Záruka a reklamácia Záruka sa vztahuje na:

· Chyb spôsobené vadným materiáalom alebo chybám spracovania.

Záruka sa nevztahuje na:

· Bežné opotrebenie (zmena farby, vyblednutie poťahu, subjektívne vnímanie tvrdosti/mäkkosti).

· Poškodenia spôsobená neodbornou manipuláciou, skladovaním alebo dopravou.

· Zápal prírodných materiálov (kokos, latex, bavlna).

· Hygienicky znečistené, preložené alebo zrolované matraci pri reklamácii.

· Reklamácia sa vztahuje na jádro matračky, poťah má záruku 2 roky.

**Upozornenie – Bezpečnostné pokyny**

1.Použitie matračky

Používajte len jednu matracu zodpovedajúcu rozmerom postielky, kolísky alebo závesnej postielky.

2.Kontrola stavu výrobku

Pred použitím sa uistite, že nie je poškodený.

Používajte iba originálne náhradné diely.

3.Ochrana pred teplom a ohnem

Umiestnite matrac aspoň 1,5 metra od tepelných zdrojov a otvoreného ohně.

4.Obalový materiál

Po rozbalení okamžite odstráňte obal z dosahu detí.

· Obal nie je hračka!

5.Zdravotná nezávadnosť

Materiály sú bezpečné pre zdravie, certifikované podľa Oekotex.

Počiatok zápalu je bežný a zmizne v priebehu niekoľkých dní.

Ahorn CZ, s.r.o., 696 41 Vlkov 343, tel.: +420 531 015 311, e-mail: info@ahorn.cz.

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für eine Matratze entschieden haben. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zum Umgang und Pflege Ihrer Matratze.

## WICHTIG, FÜR SPÄRETTEN GEBRAUCH AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN

**Damit die Matratze zu Ihrer Zufriedenheit dient, sind folgende Empfehlungen zu beachten:**

Geeigneter Untergrund für die Matratze

- Verwenden Sie einen geeigneten Lattenrost entsprechend dem Matratzentyp mit ausreichender Belüftung.
- Feste Unterlagen müssen Lüftungsöffnungen für eine freie Luftzirkulation aufweisen.
- Der Lattenrost muss die Matratze über die gesamte Länge und Breite gleichmäßig stützen.

Regelmäßiges Wenden der Matratze

- Wenden Sie die Matratze in der Richtung Kopf-Fuß mindestens alle 3 Monate.
- Bei beidseitig nutzbaren Matratzen wechseln Sie die Liegeseiten mindestens alle 6 Monate.

Belüftung und Pflege

- Lüften Sie die Matratze regelmäßig zur Sicherstellung der Bett hygiene.

· Durch Absaugen reduzieren Sie Staub und Allergene.

· Die Matratze ist nicht für dauerhaftes Sitzen auf den Rändern vorgesehen.

Umgang mit dem Bezug

- Die Matratze ist mit einem abnehmbaren Bezug ausgestattet.

· Achten Sie beim Abnehmen und Aufziehen des Bezugs darauf, diesen sowie den Matratzenkern nicht zu beschädigen.

## Instructions for Use of Children's Mattresses and Safety Information

Dear customer, thank you for purchasing mattress. Please, pay careful attention to the following information regarding the proper use and maintenance of your new mattress.

## IMPORTANT! SAVE FOR FUTURE USE: READ CAREFULLY

To ensure your mattress serves you well, please follow these recommendations:

Proper Support for the Mattress

- Use a suitable base according to the mattress type, ensuring adequate ventilation.
- A solid base must have ventilation holes to allow proper air circulation.
- The slatted frame should support the mattress along its entire length and width to ensure even support.

Regular Mattress Rotation

- Rotate the mattress head-to-foot at least once every 3 months.
- For double-sided mattresses, flip the sleeping surfaces at least once every 6 months.
- This helps prevent potential one-sided deformation.

Ventilation and Maintenance

- Air out the mattress regularly to maintain hygiene.
- Vacuum the mattress to reduce dust and allergens.
- The mattress is not designed to support prolonged sitting on the edges.

Handling the Mattress Cover

- The mattress is equipped with a removable cover.
- When removing or putting on the cover, take care not to damage it or the mattress core.
- Maintain the mattress according to the care symbols on the label.

Protection from Harmful Conditions

- Do not expose the mattress to moisture or direct sunlight.
- Before use, unpack the mattress and let it air out for at least 24 hours in a well-ventilated room.

Using Mattresses in a Compressed State

- Mattresses delivered rolled or compressed should not be used until at least 48 hours after unpacking.
- Full recovery of shape and dimensions may take up to 10 days.
- During colder months, store the mattress at room temperature for at least 24 hours before unpacking.
- Do not store the mattress in a rolled or compressed state for more than 90 days from the date of manufacture.

General Provisions

- The mattress may shrink during transport due to cold; it will return to its original size at room temperature.
- Size tolerance: length and width  $\leq$  20 mm, height  $\pm 10$  mm (per EN 1334).
- The mattress is not intended for jumping, walking, or placing heavy items with sharp edges.
- All materials used are safe and non-toxic.
- The mattress may be disposed of at a landfill site.
- The mattress packaging is made of recyclable polyethylene (PE-LD).

Warranty and Claims

- The warranty covers:
- Defects caused by faulty materials or manufacturing errors.
- The warranty does not cover:
- Normal wear and tear (e.g. fading, discoloration, subjective perception of firmness or softness).
  - Damage caused by improper handling, storage, or transport.
  - Odors from natural materials (e.g. coconut fiber, latex, cotton).
  - Hygienically compromised, folded, or rolled mattresses when returned for claim.
  - Warranty applies to the mattress core. The mattress cover is covered by a 2-year warranty.

Safety Instructions

- 1.Use of the Mattress
  - Only use one mattress that fits the dimensions of the crib, cradle, or hanging cot.
- 2.Product Inspection
  - Make sure the mattress is undamaged before use.
  - Only use original spare parts.
- 3.Protection from Heat and Fire
  - Place the mattress at least 1.5 meters away from heat sources or open flames.
- 4.Packaging Material
  - After unpacking, immediately remove packaging from the reach of children.
  - Packaging is not a toy!
- 5.Health Safety
  - Materials are safe for health and Oeko-Tex certified.
  - An initial odor is normal and will dissipate within a few days.

Ahorn CZ, s.r.o., 696 41 Vlkov 343, tel.: +420 531 015 311, e-mail: info@ahorn.cz.

## Használati útmutató gyermekmatracokhoz és biztonsági tudnivalók

Tisztelettel Vevő, köszönjük, hogy típusú matrac megvásárlása mellett döntött. Kérjük Önt, hogy az alábbi részletezett matrac kezelési és karbantartási tájékoztatásokat figyelmesen olvassa el.

## FONTOS TUDNIVALÓ: A JELEN ÚTMUTATÓT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS AZ ESETLEGES KÉSŐBBI HASZNÁLAT ÉRDEKÉBEN ÓRIZZE MEG

**Annak érdekében, hogy a matrac az Ön megelégedésére szolgáljon, kérjük, tartsa be az alábbi ajánlásokat:**

Megfelelő áltámasztás a matrac számára

- A matrac típusának megfelelően, jól szellőző alátétet használjon.
- A fix alátétekkel szellőzőnyílásokkal kell rendelkeznie a levegő szabad áramlása érdekében.
- A rácsos ágyalapnak a matrac teljes hosszában és szélességében alá kell támasztania azt az egyenletes terhelés érdekében.

A matrac rendszeres forgatása

- Forgassa meg a matracot fej-láb irányban legalább 3 havonta egyszer.
- Kétdílas matrac esetén váltogassa a fekvőfelületeket legalább 6 havonta egyszer.
- Ez megakadályozza az egyoldalú deformációt.

Szellőzettség és karbantartás

- Rendszeresen szellőztesse a matracot az ágy higiénéjének fenntartása érdekében.
- Porszívózással csökkentse a por- és allergének mennyiségett.
- A matrac nem alkalmass a szélek tartós terhelésre ülés céljából.

A huzat kezelése

- A matrac levehető huzattal van ellátva.
- A huzat levételekor és felhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne sértsse meg sem a huzatot, sem a matrac magját.
- A matracat a címkén található kezelési szimbólumok szerint tisztítsa.

Védelem a káros hatásokkal szemben

- Ne tegye ki a matracot nedves környezetnek vagy közvetlen napfénynek.
- Használálat előtt csomagolja ki a matracot, és hagyja legalább 24 órán át jól szellőző helyiségben szellőzni.

Általános rendelkezések

- A matrac a szállítás során a hideg hatására összeszegődhet, de szabahőmérsékleten visszanyeri eredeti méretét.

A matrac méreteltérése hosszúságban és szélességben legfeljebb 20 mm, magasságban  $\pm 10$  mm lehet (a ČSN EN 1334 szabvány szerint).

- A matrac nem alkalmass ugrálásra, járásra vagy éles szélű nehéz tárgyak tárolására.

A felhasznált anyagok egészségszabályozásnak megfelelően.

- A matrac hulladéklerakóba helyezve ártalmatlanítatható.

A matrac csomagolása újrahasznosítható polietilénből (PE-LD) készült.

**Garancia és reklamáció**

A garancia vonatkozik:

A garancia nem vonatkozik:

- Normál kopásra (pl. a huzat elszíneződése, kifakulása, a keményés vagy puhaság szubjektív megítélése).

Helytelen kezelésből, tárolásból vagy szállításból eredő sérülésekre.

Természetes anyagok (pl. kókusz, latex, pamut) szagára.

Higiéniailag szennyezett, felbehajtott vagy feltekerít matracokra reklamáció esetén.

A reklamáció csak a matrac magjára vonatkozik, a huzatra 2 év garancia vonatkozik.

**Fogyelmezettség – Biztonsági utasítások**

1.A matrac használata

- Csak egy, a kiságy, bőlcso vagy függöny méretéhez megfelelő matracot használjon.

2.A termék állapotának ellenőrzése

- Használálat előtt győződjön meg arról, hogy a termék sértetlen.

3.Védelem hőtől és nyílt lángtól

- A matracot legalább 1,5 méterre helyezze el hőforrásuktól és nyílt lángtól.

4.Csomagolányag

- A csomagolást a kicsomagolás után azonnal távolítsa el a gyermekkel közeléből.

· A csomagolás nem jár!

5.Egészségügyi biztonság

- Az anyagok egészségszabályozásnak megfelelően, Oekotex tanúsítvánnyal rendelkeznek.

· Az elsődleges szag normális, és néhány napon belül eltűnik.

Ahorn CZ, s.r.o., 696 41 Vlkov 343, tel.: +420 531 015 311, e-mail: info@ahorn.cz.

## Instrukcja użytkowania materacy dziecięcych i informacje dotyczące bezpieczeństwa

Szanowny Klientie, dziękujemy za zakup materaca. Prosimy zwrócić należytą uwagę na poniższe informacje, jak obchodzić się z zakupionym materacem i jak dbać o niego.

## WAŻNE, ZACHOWAJ DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

Aby materac służył Państwu jak najlepiej, należy przestrzegać poniższych zaleceń:

Odpowiednie podłożę pod materac

- Używaj odpowiedniego stelaża zgodnego z typem materaca, zapewniającego odpowiednią wentylację.
- Sztywna podstawa powinna posiadać otwory wentylacyjne umożliwiające swobodną cyrkulację powietrza.
- Stelaż powinien podrzymywać materac na całej długości i szerokości, zapewniając równomierne podparcie.

Regularne obracanie materaca

- Obracaj materac w kierunku głowa-nogi co najmniej raz na 3 miesiące.
- W przypadku materacy dwustronnych zmieniaj strony przynajmniej raz na 6 miesięcy.
- Zapobiega to ewentualnemu jednostronnemu odkształceniu materaca.

Wietrzenie i konserwacja

- Regularnie wietrz materac, aby zapewnić higienę lóżka.

· Odkurzanie zmniejsza ilość kurzu i alegenów.

· Materac nie jest przeznaczony do długotrwałego obciążania krawędzią przez siedzenie.

Obsługa pokrowca

- Materac wyposażony jest w zdejmowany pokrowiec.

· Podczas zdejmowania i zakładania pokrowca należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić materiału ani rdzenia wentylowanym pomieszczeniu.

**Użytkowanie materaca w stanie sprasowanym**

Materace zwinięte lub sprasowane mogą być używane najwcześniej 48 godzin po rozpakowaniu.

- Pełne odzyskanie kształtu i wymiarów może potrwać do 10 dni.

· W okresie zimowym przechowuj materac przez co najmniej 24 godziny w temperaturze pokojowej przed rozpakowaniem.

· Nie przechowuj materaca w stanie zwiniętym lub sprasowanym dłużej niż 90 dni od daty produkcji.

**Postanowienia ogólne**

Materac może się skrzyć w transporcie pod wpływem zimna — w temperaturze pokojowej wróci do pierwotnych rozmiarów.

· Tolerancja wymiarów długości i szerokości wynosi  $\leq 20$  mm, a wysokość  $\pm 10$  mm (zgodnie z normą ČSN EN 1334).

· Materac nie jest przeznaczony do skakania, chodzenia ani przechowywania ciężkich przedmiotów z ostrymi krawędziami.

· Użyte materiały są bezpieczne dla zdrowia.

· Utylizacja materaca możliwa jest poprzez składowanie na wysypisku odpadów.

· Opakowanie materaca wykonane jest z nadającego się do recyklingu polietylenu (PE-LD).

**Gwarancja i reklamacja**

Gwarancja obejmuje:

- Wady wynikające z wadliwego materiału lub błędów produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje:

· Normalnego zużycia (zmiany koloru, blaknięcie pokrowca, subiektywne odczucie twardeści/miękkości).

· Uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się, przechowywaniem lub transportem.

· Zapachu naturalnych materiałów (kokos, lateks, bawełna).

· Materacy zabrudzonych, złorzeczywistych lub zwiniętych zgłoszonych do reklamacji.

· Reklamacja dotyczy rdzenia materaca; pokrowiec objęty jest dwuletnią gwarancją.

**Uwaga – Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

1.Użytkowanie materaca

- Używaj tylko jednego materaca dopasowanego do wymiarów łóżeczka, kolyski lub wiszącego łóżeczka.

2.Kontrola stanu produktu

- Przed użyciem upewnij się, że produkt nie jest uszkodzony.

· Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennej.

3.Ochrona przed ciepliem i ogniem

- Umieść materac co najmniej 1,5 metra od źródeł ciepła i otwartego ognia.

4.Materiał opakowaniowy

- Po rozpakowaniu natychmiast usuń opakowanie z zasięgu dzieci.

· Opakowanie to nie jest zabawką.